



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 18. května 2006 (30.05)
(OR. en)**

**7775/1/06
REV 1**

CONCL 1

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel: Předsednictví

Příjemce: Delegace

Předmět: **EVROPSKÁ RADA V BRUSELU
23. a 24. BŘEZNA 2006**

ZÁVĚRY PŘEDSEDNICTVÍ

Delegace naleznou v příloze revidované závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Bruselu (23. a 24. března 2006).

1. Zasedání předcházely projev předsedy Evropského parlamentu, Josepa Borrella, po němž následovala výměna názorů.
2. Během zasedání Evropské rady se rovněž uskutečnila výměna názorů s Jeanem-Claudem Trichetem, prezidentem Evropské centrální banky, Ernestem-Antoinem Seillièrem, prezidentem Unie průmyslových a zaměstnavatelských konfederací v Evropě (UNICE), a Cándido Méndezem Rodriguezem, prezidentem Evropské konfederace odborových svazů (EKOS), a to v přítomnosti předsedy Evropského parlamentu.
3. Evropská rada uvítala zprávy předsedy španělské vlády týkající se trvalého příměří, jež vyhlásila teroristická skupina ETA.

o
o o

OBNOVENÁ LISABONSKÁ STRATEGIE PRO ZAMĚSTNANOST A RŮST

4. Evropská rada rozhodla v březnu roku 2005 o zásadním oživení Lisabonské strategie na základě zkušeností získaných během pěti let jejího provádění. Bylo dohodnuto, že priority budou nově zaměřeny na zaměstnanost a růst v souladu se strategií udržitelného rozvoje, a to větší mobilizací všech vhodných zdrojů členských států a Společenství. Rovněž byl dohodnut nový cyklus řízení založený na partnerství a odpovědnosti.
5. Na zasedání v Hampton Court dali hlavy států a předsedové vlád této obnovené strategii nový politický impuls, zejména zdůrazněním způsobu, jakým mohou být evropské hodnoty oporou modernizace našich ekonomik a společností v globalizovaném světě.

6. A konečně dohoda dosažená na zasedání Evropské rady v prosinci roku 2005 ohledně finančního výhledu 2007-2013 představovala důležitý krok vpřed poskytnutím prostředků, které Unii umožní úspěšně provádět své politiky, včetně politik přispívajících k účinnému naplňování obnovené Lisabonské strategie. Na tomto základě Evropská rada zdůrazňuje význam co nejrychlejšího uzavření nové interinstitucionální dohody s cílem provést dohodu Evropské rady z prosince roku 2005 a rychlého přijetí nezbytných právních nástrojů.
7. Situace v Evropě se vyznačuje zesílenou konkurencí ze zahraničí, stárnutím obyvatelstva, vyššími cenami energie a potřebou zajistit energetickou bezpečnost. Od konce roku 2005 dochází k postupnému hospodářskému oživení, přičemž dle předpokladů by se růst měl v roce 2006 vrátit na svoji potenciální úroveň. Očekává se, že EU během tříletého období 2005 – 2007 vytvoří šest milionů nových pracovních míst, což pomůže snížit nezaměstnanost z nejvyšší úrovně 9 % na konci roku 2004 zhruba o 1 % v roce 2007. Další snižování nezaměstnanosti, růst produktivity a zvyšování potenciálního růstu však pro Unii zůstávají klíčovými výzvami.
8. Dvěma hlavními hybnými silami strukturálních reforem budou příprava na stárnutí obyvatelstva a snaha o plné využití přínosů globalizace. Další strukturální reformy jsou nezbytné pro zvýšení konkurenceschopnosti Evropy a pro zachování růstu, což přispěje ke zvyšování životní úrovně a tvorbě nových pracovních míst. Klíčem k plnému využití přínosů strukturálních reforem z hlediska růstu a zaměstnanosti jsou přitom vhodné makroekonomické politiky. Zlepšení podnikatelské a spotřebitelské důvěry přispěje k trvalému zvýšení růstu na jeho potenciální úroveň. Rozhodná fiskální konsolidace dále posílí podmínky pro větší zaměstnanost a růst.
9. Hospodářské oživení poskytuje vynikající příležitost k ráznému uskutečnění strukturálních reforem v souladu s národními programy reforem, stejně jako k zesílené fiskální konsolidaci v souladu s obnoveným Paktem o stabilitě a růstu. V této souvislosti představují konkrétní cíle a časové harmonogramy užitečný nástroj pro urychlení provádění plánovaných reforem a pro dosahování lepších výsledků z hlediska růstu a zaměstnanosti.

10. Evropská rada vítá sdělení Komise „Čas zařadit vyšší rychlost“, práci vykonanou Radou a skutečnost, že všechny členské státy rychle vypracovaly své národní programy reforem na základě integrovaných hlavních směrů. Národní programy reforem jsou přizpůsobeny vlastním potřebám a konkrétním situacím jednotlivých členských států. Rovněž vítá dosažený pokrok, pokud jde o Lisabonský program Společenství.
11. Evropská rada konstatuje, že názory na klíčové výzvy obsažené v národních programech reforem jsou si značně blízké. Konstatuje rovněž, že národní programy reforem obsahují velké množství perspektivních politik, které je třeba vzájemně sdílet a poučit se z nich. Evropská rada však současně bere na vědomí názor Komise, že některé národní programy reforem by mohly obsahovat konkrétnější cíle a časové harmonogramy a mohly by být rovněž podrobnější, pokud jde o hospodářskou soutěž a odstraňování překážek přístupu na trh. Je třeba poskytnout více podrobností o rozpočtových aspektech plánovaných reforem.
12. Členské státy vyvinuly skutečné úsilí o zapojení národních parlamentů a zástupců regionálních a místních orgánů, jakož i sociálních partnerů a jiných zainteresovaných stran z občanské společnosti do tvorby svých národních programů reforem. Vítá rovněž iniciativy Evropského parlamentu, Výboru regionů a Evropského hospodářského a sociálního výboru usilující o zvýšení odpovědnosti na úrovni Společenství. Vyzývá Evropský hospodářský a sociální výbor a Výbor regionů, aby pokračovaly ve své práci, a žádá je, aby počátkem roku 2008 předložily souhrnnou zprávu na podporu partnerství pro růst a zaměstnanost.
13. Je nutné aktivněji zapojit evropské občany do tohoto procesu a zvýšit tak jejich povědomí o tom, že včas a řádně provedené reformy přispějí k větší a lépe sdílené prosperitě. Účinné obnovené partnerství pro zaměstnanost a růst bude vyžadovat aktivní účast a odpovědnost sociálních partnerů. V této souvislosti bude hodnotným nástrojem jejich nedávno dohodnutý společný víceletý pracovní program. Evropská rada vítá záměr finského předsednictví uspořádat trojstrannou sociální vrcholnou schůzku.

14. Evropská rada uznává zvláštní význam prohloubených strukturálních reforem v členských státech eurozóny a zdůrazňuje potřebu účinné koordinace politik v této oblasti, mimo jiné jako požadavek efektivnější reakce na asymetrický hospodářský vývoj uvnitř měnové unie.
15. Nyní, po zavedení národních programů reforem, je nezbytně nutné zachovat tempo zajištěním jejich účinného, včasného a úplného provádění a v případě potřeby posílit opatření dohodnutá v národních programech reforem, v souladu s rámcem, postupy a povinnostmi podávat zprávy, jak stanovila Evropská rada v březnu roku 2005, a hlavními směry přijatými v červnu roku 2005. V souladu s tím Evropská rada:
- vyzývá členské státy, aby na podzim roku 2006 předložily zprávu o opatřeních přijatých za účelem provedení svých národních programů reforem podle svých priorit, s ohledem na hodnocení Komise a Rady v rámci mnohostranného dohledu a na dohodnutá prioritní opatření uvedená níže, a aby při přípravě svých strategických referenčních rámců pro soudržnost přihlédly k národním programům reforem,
 - vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby uspořádaly praktické výměny zkušeností a vyzývá Komisi, aby ve své zprávě o pokroku při provádění národních programů reforem, která bude vypracována pro zasedání Evropské rady na jaře roku 2007, věnovala zvláštní pozornost prioritním opatřením a navrhla případná další opatření, jichž může být zapotřebí.
16. Evropská rada potvrzuje, že integrované hlavní směry 2005-2008 pro zaměstnanost a růst zůstávají nadále v platnosti. V uvedeném rámci se dohodla na
- **konkrétních oblastech pro prioritní opatření**, pokud jde o investice do znalostí a inovací, potenciál podnikatelů, zejména malých a středních podniků, a zaměstnanost prioritních skupin (viz část I); jakož i na vymezení **energetické politiky pro Evropu** (viz část II);
 - horizontálních opatření, která budou přijata za účelem **zachování tempa** ve všech pilířích partnerství pro růst a zaměstnanost (viz část III).

PRVNÍ ČÁST
KONKRÉTNÍ OBLASTI PRO PRIORITNÍ OPATŘENÍ

17. Evropská rada se dohodla na těchto konkrétních oblastech pro prioritní opatření, která budou provedena do konce roku 2007 v rámci obnoveného partnerství pro růst a zaměstnanost.
- a) Větší investice do znalostí a inovací*
18. S ohledem na význam výzkumu a vývoje pro budoucí růst a při poskytování řešení pro mnohé z problémů, jimž naše společnost dnes čelí, Evropská rada znovu opakuje závazek přijatý v Barceloně, vítá pokrok dosažený v oblasti stanovení konkrétních národních cílů a vyzývá členské státy, aby podporovaly politiky a opatření usilující o dosažení stanoveného cíle 3 % do roku 2010, s přihlédnutím k různým výchozím situacím jednotlivých členských států (viz příloha I). Za účelem poskytování většího objemu lepších zdrojů pro výzkum a inovace by členské státy měly své veřejné výdaje zaměřit na výzkum a inovace a podporovat výzkum a vývoj v soukromém sektoru, zejména zlepšením svého souboru podpůrných opatření.
19. Evropská rada vyzývá k rychlému přijetí **7. rámcového programu** pro výzkum a rozvoj a nového programu pro konkurenceschopnost a inovaci. Vyzývá k urychlenému zřízení Evropské rady pro výzkum pracující na základě kritérií zaměřených na další zvýšení špičkové kvality nejlepších výzkumných týmů Evropy. Akce prováděné v rámci rámcového programu pro výzkum by měly být lépe koordinovány s ostatními evropskými a vnitrostátními akcemi na podporu partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem, včetně mezivládních iniciativ jako je například Eureka.
20. Evropská rada vyzývá EIB k podpoře inovací a k posílení její činnosti v oblasti výzkumu a vývoje prostřednictvím finančního nástroje na sdílení rizik, který bude dokončen co nejdříve. Evropská rada očekává, že v období do roku 2013 bude prostřednictvím nových finančních nástrojů založených na spolufinancování z EIB a z rozpočtu EU a prostřednictvím zapojení soukromého sektoru poskytnuto až 30 miliard eur ve formě rizikového kapitálu a zaručených bankovních úvěrů.

21. **Dynamické prostředí** by mělo být podporováno vytvářením atraktivních skupin (klastrů). Členské státy se vyzývají k vytvoření jednotného, otevřeného a konkurenčního evropského trhu práce pro výzkumné pracovníky, zejména překonáním zbývajících překážek geografické a meziodvětvové mobility a zlepšením podmínek zaměstnávání a pracovních podmínek výzkumných pracovníků, jakož i zatraktivněním kariér ve výzkumu pro mladé talentované vědce. Je třeba zlepšit spolupráci a přenos technologií mezi veřejným výzkumem a průmyslem, jak v rámci jednotlivých států, tak i na mezinárodní úrovni, a rovněž vytvářet podmínky pro umístování výzkumných pracovníků v průmyslu.
22. Komplexního přístupu k inovační politice lze dosáhnout podporou trhů s inovačním zbožím a službami a podporou špičkové kvality ve výzkumu nových technologií, včetně informačních a komunikačních technologií a ekologických inovací. To by mimo jiné znamenalo určení osvědčených postupů inovační politiky, které budou mít největší potenciál pro vytváření skutečné přidané hodnoty a pro podporu produktivity. Dále je třeba posílit vazby mezi výzkumem a vývojem, inovačními systémy a podnikatelským prostředím za účelem zvýšení účinnosti inovačního procesu a zkrácení doby potřebné k tomu, aby inovace dospěly do konečného stádia a promítly se do obchodních výrobků a služeb. Evropská rada v souladu s tím volá po široké inovační strategii pro Evropu, která investice do znalostí promítne do výrobků a služeb. V této souvislosti Evropská rada bere na vědomí význam zprávy Eska Aha o vytvoření inovativní Evropy a vyzývá Komisi, aby posoudila její doporučení, a nadcházející předsednictví, aby do konce roku 2006 podalo zprávu o pokroku.
23. **Vzdělávání a odborná příprava** jsou rozhodujícími faktory pro rozvoj dlouhodobého potenciálu EU z hlediska konkurenceschopnosti, jakož i sociální soudržnosti. Úsilí o špičkovou kvalitu a inovace na všech úrovních vzdělávání a odborné přípravy, zejména prostřednictvím lepších vazeb mezi vysokoškolským vzděláváním, výzkumem a podniky je zásadní. Rovněž je třeba urychlit reformy pro zajištění kvalitních vzdělávacích systémů, které jsou efektivní a spravedlivé. Národní strategie celoživotního učení by měly všem občanům poskytnout potřebné kompetence a kvalifikace, a to s narůstající podporou ze strany programů vzdělávání a odborné přípravy na úrovni Společenství, jako jsou Erasmus a Leonardo. Pro podporu větší míry mobility a účinného evropského trhu práce by mělo být rovněž dosaženo pokroku v oblasti evropského rámce kvalifikací (EQF).

24. **Investice do vzdělání a odborné přípravy** vedou k vysokým výnosům, které výrazně převyšují náklady a sahají daleko za rok 2010. Měly by být zaměřeny na oblasti s vysokou hospodářskou návratností a vysokým sociálním přínosem. Vzdělávání a odborná příprava musí být jedním z ústředních bodů lisabonského programu reforem, přičemž zásadní význam v této souvislosti bude mít program celoživotního učení na období let 2007-2013. Za tímto účelem Evropská rada vyzývá členské státy, aby v souladu s vnitrostátními postupy usnadnily přístup univerzit k doplňkovým zdrojům financování, včetně soukromých, a odstranily překážky partnerství veřejného a soukromého sektoru s podniky. Dále zdůrazňuje zásadní úlohu univerzit a jejich výzkumných pracovníků v šíření a předávání výsledků výzkumu podnikatelským kruhům a tím i potřebu rozvoje řídicích schopností a kompetencí u příslušných osob. Evropská rada očekává zprávu Komise o vysokoškolském vzdělávání, která se bude zabývat zejména trojúhelníkem vzdělávání – výzkum – inovace, jakož i vazbami mezi univerzitami a podnikatelskými kruhy.
25. Evropská rada bere na vědomí význam sdělení Komise o Evropském technologickém institutu a dále tyto myšlenky posoudí s cílem zlepšit spolu s jinými opatřeními propojení a spolupráci předních výzkumných a inovačních komunit v Evropě. Evropská rada uznává, že Evropský technologický institut - založený na špičkové síti otevřené všem členským státům - bude spolu s dalšími opatřeními, která posilují propojení a spolupráci předních výzkumných a inovačních komunit v Evropě, významným krokem směrem k vyplnění mezery mezi vysokým školstvím, výzkumem a inovacemi. Evropská rada pro výzkum by měla mít v tomto ohledu vedoucí roli. Evropská rada vyzývá Komisi, aby do poloviny června roku 2006 předložila návrh dalších kroků.

b) Využití potenciálu podnikatelů, zejména malých a středních podniků

26. Panuje široká shoda o celkové důležitosti silné a konkurenceschopné průmyslové základny v Evropě a tím i o potřebě moderní a koherentní koncepce výrobních odvětví v EU. Evropská rada zdůrazňuje význam dosažení správné rovnováhy mezi horizontálním a odvětvovým přístupem a připomíná nutnost zlepšit soudržnost politik, aby bylo možné ve větším rozsahu využít přínosy možných synergií. Evropská rada vyzývá členské státy, aby iniciativně rozvíjely národní strategie a prováděly opatření na podporu konkurenceschopnosti, inovace a produktivity pomocí politik, které se zabývají sociálním rozměrem a potřebami jednotlivců v procesu internacionalizace a strukturální změny.
27. Evropská rada uznává mimořádný význam vytvoření příznivějšího podnikatelského prostředí, zejména pro malé a střední podniky, jež jsou páteří evropské ekonomiky. Na úrovni Společenství bylo dosaženo významného pokroku, především prostřednictvím důkladného a vyváženého posuzování dopadů nových návrhů, které provádí Komise, a jejich větším zaměřením na konkurenceschopnost, jakož i prostřednictvím průběžného programu zjednodušování. Za účelem doplnění těchto opatření na vnitrostátní úrovni vyzývá Evropská rada členské státy, aby zavedly, prosazovaly a plně prováděly právní předpisy Společenství a umožnily tak spotřebitelům, pracovníkům a podnikům požívat výhod plynoucích ze společného trhu.
28. Malé a střední podniky mají zásadní úlohu při stimulaci růstu a vytváření lepších pracovních míst v Evropě. Je nutné rozvíjet komplexní podpůrné politiky pro malé a střední podniky všech druhů a regulační prostředí, které je jednoduché, transparentní a snadno použitelné. Zásada „mysli nejdříve na malé“ musí být systematicky uplatňována a musí se stát hlavní zásadou pro veškeré příslušné právní předpisy jak na úrovni Společenství, tak i na vnitrostátní úrovni. Evropská rada v souladu s tím vyzývá Komisi, aby předložila konkrétní ustanovení na podporu růstu a rozvoje malých a středních podniků, jako například delší přechodná období, snížení poplatků, zjednodušené požadavky na výkaznictví a výjimky. Evropská rada rovněž očekává, že Komise bude i nadále nápomocna členským státům při uzpůsobování jejich politik pro malé a střední podniky a bude i nadále podporovat dialog se všemi zainteresovanými stranami.

29. Komise se vyzývá, aby zahájila provádění měření administrativních nákladů spojených s předpisy EU v určitých oblastech, se zvláštní pozorností věnovanou zejména malým a středním podnikům, a aby zjistila, jaká část těchto nákladů vyplývá přímo z právních předpisů EU a které náklady vyplývají z rozdílného provedení předpisů EU členskými státy. Toto měření by mělo být koordinováno s probíhajícími iniciativami členských států. Komise se na tomto základě vyzývá, aby prozkoumala možnosti stanovit v konkrétních odvětvích měřitelné cíle pro snížení administrativní zátěže a aby do konce roku 2006 předložila Radě zprávu o pokroku. Evropská rada vítá závazek Komise dále snižovat statistickou zátěž malých a středních podniků.
30. Členské státy by do roku 2007 měly zavést jedno správní místo nebo opatření s rovnocenným účinkem, které umožní rychlé a snadné založení společnosti. Členské státy by měly přijmout příslušná opatření významně snižující průměrnou dobu potřebnou pro založení společnosti, zejména malého a středního podniku tak, aby tato doba do konce roku 2007 nepřekročila kdekoliv v EU jeden týden. Poplatky za založení nové společnosti by měly být co nejnižší a přijetí prvního zaměstnance by nemělo znamenat návštěvu více než jednoho kontaktního místa veřejné správy.
31. Evropa potřebuje více podnikatelů majících dovednosti potřebné pro úspěšné soutěžení na trzích. Evropská rada proto zdůrazňuje potřebu vytvoření celkově pozitivního podnikatelského prostředí a vhodných rámcových podmínek, které usnadní a podpoří podnikání, a vyzývá tak členské státy k posílení příslušných opatření, mimo jiné prostřednictvím vzdělávání a odborné přípravy v oblasti podnikání na odpovídající úrovni vzdělání. Důležitou úlohu při podpoře podnikavosti a povzbuzování lidí v tom, aby se rozhodli pro kariéru podnikatele, mohou rovněž hrát komunikace a sdělovací prostředky, jakož i tvůrčí odvětví obecně. V národních programech reform a ve zprávách o nich by dále měla být výslovně uvedena také opatření na zlepšení podnikatelského prostředí pro malé a střední podniky a podpůrná opatření, která umožní více lidem, zejména ženám a mladým lidem, aby se stali podnikateli.

32. Pro růst malých a středních podniků jsou rozhodující plně integrovaný finanční trh a dostatečný přístup k financování. Nedostatek financí, nebude-li patřičným způsobem řešen, bude i nadále bránit inovaci v malých a středních podnicích. Na úrovni Společenství budou finanční zdroje zpřístupněny prostřednictvím finančních nástrojů v rámci připravovaných programů Společenství, zejména 7. rámcového programu pro výzkum a programu pro konkurenceschopnost a inovace (CIP). Vedle toho Rada vyzývá členské státy, aby plně využily potenciálu strukturálních fondů prostřednictvím tradičních a nových nástrojů financování, jako například JEREMIE. Větší pozornost si dále zaslouhuje potenciál malých a středních podniků z hlediska práv duševního vlastnictví. Přístup malých a středních podniků na trhy se navíc zlepší usnadněním jejich přístupu k trhům veřejných zakázek a standardizaci, jakož i podporou jejich internacionalizace.
33. Evropská rada vítá záměr Komise vzít plně v úvahu, že je třeba zvážit změnu stávajících pravidel pro státní podpory týkající se malých a středních podniků a zjednodušení správních postupů, mimo jiné poskytnutím širších blokových výjimek, a to při současném zachování cíle nižší a cílenější státní podpory. V této souvislosti bere na vědomí možnosti podpory investic a zaměstnanosti pro malé a střední podniky až do výše 15 milionů eur bez potřeby oznámení. Rovněž vítá záměr Komise přezkoumat možnost zdvojnásobení částky pro hranici podpory de minimis s plným zohledněním probíhajících konzultací a v souladu se Smlouvou a stávající judikaturou. Obecněji, s přihlédnutím k vnějším aspektům konkurenceschopnosti, má za to, že přezkum pravidel státní podpory by měl v Evropě podnítit vysokou míru investic a měl by Evropu učinit atraktivnější pro budoucí investice.

c) Zvyšování pracovních příležitostí pro prioritní skupiny

34. Zvyšování zaměstnanosti v Evropě zůstává jednou z nejvyšších priorit reformy. Reformy trhu práce, které byly provedeny v posledních letech, začínají přinášet výsledky. Klíčovým cílem je zvýšit účast na trhu práce, zejména u mladých lidí, žen, starších pracovníků, postižených osob, legálních migrantů a národnostních menšin. Pro dosažení těchto cílů je třeba pracovat v úzké spolupráci se sociálními partnery.

35. Pro využití lepších hospodářských vyhlídek Evropy na vytvoření většího počtu pracovních míst a lepších pracovních míst musí být nyní vynaloženo větší úsilí na provedení evropské strategie zaměstnanosti a třech priorit činnosti: přilákat více lidí do zaměstnání a udržet je v zaměstnání, zvýšit nabídku práce a modernizovat systémy sociální ochrany, zlepšit přizpůsobivost pracovníků a podniků a zvýšit investice do lidského kapitálu prostřednictvím lepšího vzdělávání a dovedností. Lepší organizace práce, kvalita pracovního života a neustálé doplňování kvalifikací pracovníků jsou faktory, jejichž rozbor je třeba provést s ohledem na posilování produktivity práce.
36. S ohledem na probíhající postupné hospodářské oživení je třeba dalších aktivních opatření umožňujících zvyšování evropské zaměstnanosti alespoň o 2 miliony pracovních míst ročně do roku 2010, jakožto dalšího kroku pro dosažení cílů partnerství pro zaměstnanost a růst v oblasti zaměstnanosti.
37. Evropská rada vyzývá členské státy, aby:
- rozvíjely celoživotní přístup k práci, usnadňující rychlé přechody v zaměstnání během celého pracovního života a vedoucí ke zvýšení celkového počtu odpracovaných hodin v hospodářství a ke zlepšení efektivity investic do lidského kapitálu,
 - usilovaly o posun směrem k aktivním a preventivním politikám, které podporují obyvatele v hledání placeného zaměstnání a pomáhají jim při tom,
 - zlepšily zaměření opatření určených pro osoby s nízkou kvalifikací a nízkou mzdou, zejména osob na okraji trhu práce.
38. Je bezpodmínečně nutné zlepšit situaci mladých lidí na trhu práce a výrazně snížit nezaměstnanost mládeže. Za tímto účelem Evropská rada zdůrazňuje, že v souladu s dohodnutým cílem pro rok 2010 je třeba zintenzívnit úsilí o snížení počtu mladých lidí bez ukončeného vzdělání na 10 % a zajistit, aby alespoň 85 % mladých lidí ve věku 22 let mělo ukončeno vyšší střední vzdělání. Do konce roku 2007 by měl každý mladý člověk, který skončil školu a je nezaměstnaný, do šesti měsíců dostat nabídku práce, učebního poměru, další odborné přípravy nebo jiného opatření zaměstnanosti a tato lhůta by počínaje rokem 2010 neměla překročit 4 měsíce.

39. Za účelem zvýšení přitažlivosti delšího setrvání v zaměstnání pro starší pracovníky Evropská rada zdůrazňuje nutnost provádění strategií aktivního stárnutí. V této souvislosti je třeba zvážit pobídky pro prodloužení pracovního života, postupný odchod do důchodu, práci na částečný úvazek, zlepšení kvality pracovního místa a cílené pobídky, které zajistí, aby počet starších pracovníků, kteří se účastní odborné přípravy, rostl rychleji než u pracovních sil obecně.
40. Evropská rada uznává, že politiky rovnosti žen a mužů jsou životně důležité pro hospodářský růst, prosperitu a konkurenceschopnost, a zdůrazňuje, že nastal čas přijmout na evropské úrovni pevný závazek k provádění politik na podporu zaměstnanosti žen a zajištění lepší rovnováhy mezi pracovním a soukromým životem. Za tímto účelem Evropská rada schvaluje Evropský pakt pro rovnost žen a mužů (viz příloha II) a souhlasí s tím, že je třeba zvýšit dostupnost kvalitní péče o děti v souladu s vlastními národními cíli jednotlivých členských států.
41. Evropská rada zdůrazňuje potřebu rozvíjet v národních programech reforem systematictější způsobem komplexní strategie politik pro zlepšení přizpůsobivosti pracovníků a podniků. V této souvislosti žádá Evropská rada členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost klíčové výzvě tzv. „flexicurity“ (rovnováha flexibility a jistoty): Evropa musí využít pozitivní vzájemné závislosti mezi konkurenceschopností, zaměstnaností a sociálním zabezpečením. Proto se členské státy vyzývají, aby v souladu s konkrétní situací na svých trzích práce prováděly reformy trhu práce a sociální politiky v rámci uceleného přístupu „flexicurity“, který bude přiměřeně přizpůsoben konkrétnímu institucionálnímu prostředí, s přihlédnutím k segmentaci pracovního trhu. Komise společně s členskými státy a sociálními partnery v této souvislosti posoudí vývoj souboru společných zásad v oblasti „flexicurity“. Tyto zásady by mohly být užitečným měřítkem ve snaze o otevřenější a pružnější trhy práce a produktivnější pracoviště.
42. Bere rovněž na vědomí návrh Komise na zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci, který by byl přístupný všem členským státům a který by poskytoval doplňkovou podporu pracovníkům propuštěným v důsledku významných strukturálních změn světových obchodních toků a pomáhal by jim v jejich úsilí o rekvalifikaci a nalezení práce, a vyzývá Radu, Evropský parlament a Komisi k přijetí vhodných opatření tak, aby tento fond začal fungovat co nejdříve, a to nejlépe od 1. ledna 2007.

DRUHÁ ČÁST
ENERGETICKÁ POLITIKA PRO EVROPU (EPE)

43. Evropská rada bere na vědomí, že Evropa čelí řadě výzev v oblasti energetiky: pokračující obtížné situaci na trzích s ropou a plynem, rostoucí závislosti na dovozu a skutečnosti, že bylo dosud dosaženo jen malé diverzifikace, vysokým a kolísavým cenám energií, rostoucí celosvětové poptávce po energii, bezpečnostním rizikům majícím dopad na producentské země, tranzitní země a přepravní trasy, rostoucí hrozbě změny klimatu, pomalému pokroku v oblasti energetické účinnosti a využití obnovitelných zdrojů energie, nezbytnosti větší transparentnosti trhů s energiemi a další integrace a propojení vnitrostátních trhů s energiemi v souvislosti s blížícím se dokončením liberalizace trhů s energiemi (červenec 2007) a omezené koordinaci mezi stranami působícími v odvětví energetiky, přičemž jsou nutné značné investice do energetické infrastruktury. Skutečnost, že tyto výzvy nejsou řešeny, má přímý dopad na životní prostředí EU, jakož i na zaměstnanost a růstový potenciál.
44. V reakci na tyto výzvy a na základě jasného sdělení zelené knihy Komise pod názvem „Evropská strategie pro udržitelnou, konkurenceschopnou a bezpečnou energii“ a příspěvku Rady požaduje Evropská rada energetickou politiku pro Evropu s cílem zajistit účinnost politiky Společenství, soudržnost mezi členskými státy, soulad mezi opatřeními v různých oblastech politiky a vyváženého splnění tří cílů – bezpečnosti dodávek, konkurenceschopnosti a environmentální udržitelnosti.
45. Evropská rada zdůrazňuje, že pro dosažení tohoto souladu jak ve vnitřních, tak ve vnějších politikách EU musí energetická politika splňovat požadavky mnoha oblastí politik. Jako součást růstové strategie a prostřednictvím otevřených a konkurenceschopných trhů podněcuje investice, technologický rozvoj, vnitřní a zahraniční obchod. Je silně spojena s politikou životního prostředí a úzce souvisí s politikou zaměstnanosti, regionální politikou a zejména dopravní politikou. Kromě toho se zvyšuje význam aspektů zahraniční a rozvojové politiky pro prosazování cílů energetické politiky u jiných zemí. Evropská rada proto vyzývá k posílení koordinace mezi příslušnými složeními Rady a vyzývá Evropskou komisi, aby při přípravě dalších opatření zohlednila zásady zlepšování právní úpravy.

46. Tato EPE by měla být vytvářena s odpovídající znalostí a pochopením energetických potřeb a politik členských států s přihlédnutím ke strategické úloze energetického odvětví. Proto by EPE měla být založena na společných výhledech v oblasti dlouhodobé nabídky a poptávky a na objektivním a transparentním posouzení výhod a nevýhod všech energetických zdrojů a měla by vyváženým způsobem přispívat ke svým třem hlavním cílům:

a) Zlepšení bezpečnosti dodávek prostřednictvím:

- vytvoření přístupu v rámci společné vnější politiky na podporu cílů energetické politiky a prohloubení dialogů v oblasti energetiky mezi EU a jejími členskými státy na jedné straně a jejich hlavními partnery, ať již se jedná o producentské, tranzitní nebo spotřebitelské země, na straně druhé, v součinnosti s příslušnými mezinárodními organizacemi
- posílené diverzifikace, pokud jde o vnější a domácí zdroje, dodavatele a přepravní trasy, podpořené investicemi do nezbytné infrastruktury, včetně zařízení na LNG
- zajištění společných operačních přístupů pro řešení krizových situací, v duchu solidarity a se zohledněním zásady subsidiarity

b) Zajištění konkurenceschopnosti evropských ekonomik a cenové dostupnosti dodávek energií ve prospěch podniků i spotřebitelů, ve stabilním právním rámci, prostřednictvím:

- spolupráce členských států na dokončení otevření vnitřního trhu s elektrickou energií a plynem pro všechny spotřebitele do poloviny roku 2007, se zohledněním zvláštní situace některých malých a izolovaných členských států
- zajištění úplného, účinného a transparentního provádění právních předpisů v oblasti vnitřního trhu, které by mělo hrát rovněž zásadní úlohu pro bezpečnost dodávek
- prosazování přístupů podobných přístupům vnitřního trhu s energií v sousedních zemích a posilování koordinace a úlohy regulačních orgánů v odvětví energetiky

- urychlení rozvoje regionální spolupráce v oblasti energetiky v rámci EU spolu s usnadněním začlenění regionálních trhů do vnitřního trhu EU a dalším rozvojem tohoto vnitřního trhu EU se zvláštním ohledem na země a regiony, které jsou velmi izolované od energetického trhu EU
- podpory rychlého a soudržného rozvoje skladovacích kapacit a infrastruktury, zejména propojení plynovodů a elektrických sítí, s cílem, pokud jde o elektrickou energii, nejméně 10 % instalované výrobní kapacity členských států, s tím, že financování by měly zajistit především zúčastněné podniky, jak bylo rovněž dohodnuto na zasedání Evropské rady v Barceloně v roce 2002
- přezkumu stávajících směrnic a právního rámce za účelem urychlení povolovacího řízení pro investiční projekty a vytvoření regulativního prostředí příznivějšího pro tyto investiční projekty

c) Prosazování environmentální udržitelnosti prostřednictvím:

- posilování vedoucího postavení EU přijetím ambiciózního a realistického akčního plánu pro energetickou účinnost s ohledem na potenciál úspory energie EU, který činí podle odhadu Komise 20 % do roku 2020, a s ohledem na opatření již provedená členskými státy
- posilování vedoucí pozice EU pokračujícím rozvojem obnovitelných energií (cestovní mapa) v rámci celé EU na základě analýzy Komise týkající se způsobu, jak dosáhnout stávajících cílů (do roku 2010) a jak nákladově efektivním způsobem pokračovat v současném úsilí v dlouhodobém horizontu, například tak, že se zvaží zvýšení podílu obnovitelných energií do roku 2015 s ohledem na cílovou hodnotu 15 % a podíl biopaliv s ohledem na cílovou hodnotu 8 %, a vypracování střednědobé a dlouhodobé strategie snížení závislosti EU na dovozu energií způsobem splňujícím cíle strategie pro růst a zaměstnanost, se zohledněním problémů ostrovů nebo regionů značně izolovaných od trhu EU s energií
- provádění akčního plánu pro biomasu

- dokončení přezkumu systému EU pro obchodování s emisemi jakožto nástroje pro dosažení cílů v oblasti změny klimatu nákladově efektivním způsobem, poskytnutí střednědobé a dlouhodobé jistoty investorům a posouzení potenciálu různých odvětví s ohledem na tyto cíle, v rámci vypracování střednědobé a dlouhodobé strategie EU pro boj proti změně klimatu
- zajištění odpovídající podpory energetické účinnosti, udržitelných energií a nízkoemisních technologií vnitrostátními nástroji a nástroji Společenství v oblasti výzkumu a vývoje

47. Při plnění těchto hlavních cílů by EPE měla:

- zajistit transparentnost a nediskriminaci na trzích
- být v souladu s pravidly hospodářské soutěže
- být v souladu se závazky veřejné služby
- plně respektovat svrchovanost členských států nad primárními zdroji energie a volby skladby zdrojů energie

48. Evropská rada vyzývá Evropskou komisi a vysokého představitele, aby úzce spolupracovali na významné otázce vnějších vztahů v oblasti energetiky a aby poskytli vstupy pro strategii EU, která by mohla být projednána na příštím zasedání Evropské rady.

49. Evropská rada vítá záměr Komise zahájit v roce 2007 pravidelný strategický přezkum energetiky, který se bude týkat zejména cílů a opatření nezbytných pro vnější energetickou politiku ve střednědobém a dlouhodobém horizontu. Členské státy by při této příležitosti mohly podat zprávu o opatřeních evropského zájmu. Přípravná jednání by se měla uskutečnit ve druhé polovině roku 2006.

50. Příloha III stanovuje řadu možných opatření, která mají potenciál přispět k výše uvedeným cílům. O nových opatření by se mělo rozhodovat v součinnosti s prací prováděnou stávajícími mezinárodními institucemi, fóry, mechanismy nebo procesy. V této souvislosti Evropská rada vyzývá Komisi a Radu, aby připravily soubor opatření s jasným časovým harmonogramem, který umožní přijetí prioritizovaného akčního plánu Evropskou radou na jarním zasedání v roce 2007.

51. S ohledem na naléhavost výzev, jimž je třeba čelit, vyzývá Evropská rada Komisi, aby zahájila činnost těmito opatřeními:
- předložení akčního plánu pro energetickou účinnost do poloviny roku 2006
 - provedení akčního plánu pro biomasu
 - vypracování prioritního plánu propojení a usnadnění realizace prioritních projektů v oblasti infrastruktury přispívajících k diverzifikaci dodávek a integraci regionálních trhů do vnitřního trhu EU, přičemž se bere na vědomí prvořadá úloha zúčastněných podniků
 - zefektivnění dialogu EU-Rusko, mimo jiné pokud jde o ratifikaci Energetické charty a uzavření tranzitního protokolu během ruského předsednictví skupiny G8
 - vytvoření strategie pro rozšiřování koncepce vnitřního trhu s energií do sousedních zemí
 - zajištění odpovídající priority pro energetiku v 7. rámcovém programu
 - zahájení analýzy dlouhodobých perspektiv poptávky a nabídky
 - zlepšení transparentnosti trhu s energií, zejména pokud jde o údaje o skladovacích kapacitách plynu a o zásobách ropy

TŘETÍ ČÁST
ZACHOVÁVÁNÍ TEMP A VE VŠECH OBLASTECH

a) Zajištění zdravých a udržitelných veřejných financí

52. Dvanáct členských států EU vykazuje v současné době nadměrný schodek a v několika členských státech převyšuje úroveň zadlužení 60 % HDP. V této souvislosti Evropská rada vyzývá členské státy, aby využily probíhajícího ekonomického oživení k úsilí o fiskální konsolidaci v souladu s Paktem o stabilitě a růstu. Vzhledem k probíhajícímu oživení by se členské státy měly rychleji přibližovat ke svému střednědobému cíli a ty členské státy, ve kterých existuje nadměrný schodek, by měly usilovat o ambicióznější fiskální konsolidaci, aby svůj nadměrný schodek odstranily co nejdříve.
53. V mnoha členských státech jsou nutné další komplexní reformy pro zlepšení udržitelnosti jejich systémů sociální péče a pro zvládnutí hospodářských a rozpočtových důsledků stárnutí obyvatelstva. V této souvislosti Evropská rada vítá zprávu o dopadech stárnutí obyvatelstva na veřejné výdaje a znovu potvrzuje trojrozměrnou strategii, jejímž cílem je snížit veřejný dluh, zvýšit míry zaměstnanosti a produktivitu a provést reformu důchodových systémů a systémů zdravotní péče. Měla by být podporována opatření, která odrazují od předčasného odchodu do důchodu nebo snižují náklady na důchody. Evropská rada dále vyzývá Komisi, aby do konce roku 2006 s použitím společně dohodnutého rámce provedla komplexní posouzení udržitelnosti veřejných financí členských států, které bude následně projednáno Radou.
54. Evropská rada zdůrazňuje potřebu dalšího zlepšení účinnosti a efektivity veřejných výdajů a daní s cílem zlepšit kvalitu veřejných financí a podporovat činnosti zvyšující růst a zaměstnanost v souladu s prioritami partnerství pro růst a zaměstnanost.

55. Měnová integrace vytváří mezi jejími členy silnější účinky přelévání. Členství v eurozóně klade rovněž zvláštní důraz na účinnou koordinaci politik, aby byla zajištěna fiskální disciplína a flexibilita nezbytná pro reakci na asymetrické šoky a aby byly dále prováděny strukturální změny nezbytné například pro reakci na odchylující se trendy v oblasti konkurenceschopnosti. V tomto ohledu jsou pro členské státy eurozóny zvláště důležité další fiskální konsolidace a posílené strukturální reformy v oblasti zboží, služeb, pracovního trhu a trhu s nemovitostmi a vyžadují účinnou koordinaci politik v této oblasti.

b) Dotvoření vnitřního trhu a podpora investic

56. Rozšíření a prohloubení vnitřního trhu je klíčovým prvkem k dosažení cílů obnovené strategie. V souladu s tím Evropská rada vyzývá:

- k dosažení konečné dohody o balíčku REACH do konce roku 2006, stejně jako o úzce souvisejícím nařízení o klasifikaci a označování nebezpečných látek a směsí, bude-li možné dosáhnout dohody mezi Evropským parlamentem a Radou v prvním čtení,
- k dotvoření účinného právního rámce ochrany práv duševního vlastnictví na úrovni EU a na mezinárodní úrovni,
- k dalšímu pokroku v oblasti zjednodušení a modernizace systému DPH a cel,
- k podpoře plně integrovaného a dobře fungujícího finančního trhu a lepšího přístupu k financím, zejména prováděním opatření v rámci akčního plánu finančních služeb (FSAP) a prováděním pracovního programu Komise nastíněného v Bílé knize o politice v oblasti finančních služeb (2005-2010), pokrokem v oblasti zúčtování a vypořádání operací s cennými papíry, vytvořením jednotného platebního prostoru v EU, posílením rámce pro dohled nad přeshraničními finančními odvětvími a pro řešení krizí a vzájemným uznáním účetních standardů s USA.

57. Evropská rada připomíná závěry svého zasedání v březnu roku 2005 a závěry zasedání Rady ve složení pro konkurenceschopnost konaného dne 13. března 2006 a zdůrazňuje, že vnitřní trh služeb musí být plně funkční při současném zachování evropského sociálního modelu, a to zajištěním široké shody ohledně směrnice o službách. Evropská rada vítá hlasování Evropského parlamentu a se zájmem očekává pozměněný návrh Komise. Evropská rada bere na vědomí záměr Komise založit pozměněný návrh převážně na výsledku prvního čtení v Evropském parlamentu a vyjadřuje naději, že příslušné orgány budou moci rychle dokončit legislativní proces.
58. Evropská rada vítá předložení sdělení Komise o působení přechodných opatření pro volný pohyb osob a bere na vědomí zhodnocení v něm obsažené. Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem a na základě dosavadních zkušeností oznámí členské státy Komisi své záměry v souladu s příslušnými ustanoveními smlouvy o přistoupení z roku 2003.
59. Evropská rada vyzývá členské státy, aby zavedly, prosazovaly a plně prováděly právní předpisy ES a umožnily tak spotřebitelům, pracovníkům a podnikům požívat výhod plynoucích z konkurenceschopných trhů bez hranic.
60. Evropská rada připomíná Haagský program z listopadu roku 2004 s ohledem na skutečnost, že legální migrace hraje důležitou roli v posilování znalostní ekonomiky v Evropě, podporování hospodářského rozvoje, a přispívá tak k provádění partnerství pro růst a zaměstnanost. Bere na vědomí plán politiky v oblasti legální migrace předložený v prosinci roku 2005 Komisí.

61. S přihlédnutím k zásadám subsidiarity a proporcionality a k významu dodržování *acquis communautaire*, Evropská rada zdůrazňuje význam, který přikládá zlepšování právní úpravy na vnitrostátní a evropské úrovni jakožto základnímu prvku pro dosažení cílů partnerství pro zaměstnanost a růst, a vyzývá všechny orgány a členské státy ke splnění svých příslušných závazků, mimo jiné pomocí důkladného a vyváženého hodnocení dopadů společně s měřením administrativních nákladů, a k zavedení průběžného programu zjednodušování pro prioritní odvětví odpadového, stavebního a automobilového průmyslu. Zbytečná byrokratická zátěž brání podnikatelské dynamice a vytváří závažnou překážku pro inovativnější a znalostně náročnější ekonomiku. Tato zátěž poškozuje zejména malé a střední podniky, které tvoří dvě třetiny pracovních míst v Evropě.
62. Evropská rada vítá úmysl Komise předložit analýzu dosaženého pokroku a zaměření budoucí práce nezbytné pro dosažení dalšího pokroku ve všech oblastech zlepšování právní úpravy: zjednodušení, hodnocení dopadu, zrušení a stažení, kodifikace, odvětvové analýzy, snížení administrativní zátěže, zapojení podnikatelských kruhů, malé a střední podniky. Evropská rada připomíná, že zásady zlepšování právní úpravy by členské státy měly uplatňovat rovněž ve své domácí legislativní činnosti a při provádění práva Společenství, a znovu potvrzuje svůj závazek dosáhnout ve všech těchto oblastech pokroku.
63. Evropská rada uznává význam proaktivní politiky hospodářské soutěže, regulačního rámce usnadňujícího přístup na trh a reformy státní podpory jako klíčových nástrojů politiky na vytvoření pobídek pro inovace a na efektivní rozdělení produktivních zdrojů. Uznává významnou úlohu hospodářské soutěže při zajišťování efektivního fungování evropských síťových odvětví. Vyzývá členské státy, aby přijaly opatření v těchto oblastech.

64. Evropská rada uznává, že produktivnější využívání informačních a komunikačních technologií v podnicích a správních organizacích v rámci celé Evropské unie má pro partnerství pro zaměstnanost a růst rozhodující význam. Účelově zaměřené, účinné a ucelené politiky v oblasti informačních a komunikačních technologií jak na evropské úrovni, tak i na úrovni jednotlivých členských států jsou zásadní pro dosažení cílů strategie v oblasti hospodářského růstu a produktivity. V této souvislosti konstatuje význam, jaký má pro konkurenceschopnost snížení poplatků za roaming. Na základě výše uvedeného vyzývá Evropská rada Komisi a členské státy, aby důsledně prováděly novou strategii i2010. S ohledem na význam informačních a komunikačních technologií Evropská rada vyzývá nastupující předsednictví, aby se do konce roku 2006 k této otázce vrátilo.
65. Na podporu dotvoření a prohloubení vnitřního trhu je zapotřebí dalšího úsilí v zájmu dosažení pokroku v oblasti rozšíření, zlepšení, propojení a interoperability evropské infrastruktury. Evropská rada zdůrazňuje význam provádění projektů TEN v oblastech dopravy a energetiky a správného nastavení pobídek pro investice do infrastruktury členskými státy a evropskými orgány.
66. Evropská rada vítá příspěvek skupiny Evropské investiční banky (EIB) k podpoře růstu a zaměstnanosti, který vychází z Evropské akce pro růst obsahující nové finanční nástroje, jež kombinují víceleté zdroje EU a EIB, a který posune povahu operací banky směrem k vyšší přidané hodnotě a riziku, čímž se výrazně posílí soukromý kapitál pro podstatné zvýšení finančních prostředků dostupných pro prorůstové investice do výzkumu a vývoje, malých a středních podniků, infrastruktury a energetickou bezpečnost v Evropě.
67. Evropská rada vyzývá příslušné činitele, aby neprodleně podnikli nezbytné navazující kroky s přihlédnutím ke konečné dohodě o finančním výhledu a při dodržení dohodnutého rámce pro kapitál EIB (tj. žádné zvyšování základního kapitálu do roku 2010 a samofinancování prostřednictvím rezerv) a potřeby splnit své úkoly podle Smlouvy. Zdůrazňuje také potřebu úzké spolupráce mezi EIB a Komisí, jakož i mezi EIB a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj (EBRD) za účelem plného využití jejich katalytické funkce, pokud jde o hospodářský růst a zaměstnanost.

68. Evropská rada dále zdůrazňuje důležitost zajištění otevřených a konkurenčních trhů v rámci Evropy i mimo ni. K evropskému růstu může významně přispět ambiciózní a vyvážený výsledek jednání WTO o Rozvojovém programu z Dohá (DDA).

c) Posilování sociální soudržnosti

69. Nová strategie pro zaměstnanost a růst poskytuje rámec, v němž se hospodářská politika, politika zaměstnanosti a sociální politika vzájemně posilují, což zajišťuje dosahování souběžného pokroku v oblasti tvorby pracovních míst, konkurenceschopnosti i sociální soudržnosti v souladu s evropskými hodnotami. V zájmu udržitelnosti evropského sociálního modelu musí Evropa zvýšit své úsilí o dosažení vyššího hospodářského růstu, vyšší úroveň zaměstnanosti a produktivity při současném posílení sociálního začlenění a sociální ochrany, v souladu s cíli stanovenými v sociální agendě.

70. Na jarním zasedání Evropské rady v březnu roku 2005 bylo u příležitosti hodnocení strategie v polovině období uvedeno, že růst a zaměstnanost lze využít v oblasti sociální soudržnosti. V této souvislosti Evropská rada vítá společnou zprávu o sociální ochraně a sociálním začlenění a nové cíle a pracovní postupy v této oblasti a žádá členské státy, aby do září roku 2006 předložily národní zprávy o sociální ochraně a sociálním začlenění na období let 2006-2008. Komise a Rada předloží každý rok jarnímu zasedání Evropské rady společnou zprávu o pokroku dosaženém v oblasti sociální ochrany a sociálního začlenění. Evropská rada rovněž zdůrazňuje možný příspěvek podniků prostřednictvím jejich sociální odpovědnosti a vítá nedávné sdělení Komise týkající se této otázky.

71. Evropská rada zdůrazňuje, že politiky sociální ochrany a sociálního začlenění musí být úzce koordinovány s partnerstvím pro zaměstnanost a růst, a to jak na vnitrostátní, tak i na evropské úrovni, aby se zajistilo pozitivní vzájemné působení hospodářské politiky, politiky zaměstnanosti a sociální politiky a aby se sociální ochrana považovala za užitečný faktor.

72. Evropská rada znovu potvrzuje cíl partnerství pro růst a zaměstnanost, že je třeba přijmout opatření, která budou mít rozhodující účinek na snížení chudoby a sociálního vyloučení do roku 2010. Unie a členské státy by měly provádět politiky sociálního začlenění s jejím mnohostranným přístupem a zaměřit se při tom na cílové skupiny, jako jsou děti žijící v chudobě. Evropská rada vyzývá členské státy, aby přijaly nezbytná opatření k rychlému a výraznému snížení dětské chudoby a k poskytnutí rovných příležitostí všem dětem bez ohledu na jejich sociální původ.
73. Evropská rada zdůrazňuje, že s ohledem na demografickou změnu v Evropské unii je nutné zvýšit míry zaměstnanosti a podporovat soulad mezi pracovním a rodinným životem. Pro zvládnutí těchto demografických problémů bude nezbytné podporovat politiky umožňující kombinovat pracovní život s dětmi a rodinným životem, rovné příležitosti, prosazovat solidaritu mezi generacemi, podporovat zdraví, zlepšit cenově dostupnou péči o děti a jiné osoby vyžadující péči, celoživotní učení a zvýšit míru zaměstnanosti mladých lidí, starších pracovníků a znevýhodněných skupin. V této souvislosti bude hrát významnou úlohu Evropský sociální fond.
74. Dalšího pokroku je rovněž třeba dosáhnout, pokud jde o opatření pro mladé lidi, včetně provádění Evropského paktu mládeže. Evropská rada vybízí členské státy, aby posílily provázání politik týkajících se vzdělávání, odborné přípravy, zaměstnanosti, sociálního začlenění a mobility, a to v zájmu rozvoje účinnějších meziodvětvových strategií. Komise a členské státy se žádají, aby do provádění Evropského paktu mládeže zapojily mladé lidi a mládežnické organizace.

d) Udržitelný růst z hlediska životního prostředí

75. Nad rámec své důležitosti z hlediska samotné podstaty může politika v oblasti životního prostředí významným způsobem přispívat k zaměstnanosti a růstu a může mít kladný vliv na důležitá odvětví, jako jsou například veřejné zdraví a náklady na zdravotní péči, sociální začlenění a soudržnost, a na tvorbu energetické politiky pro Evropu, včetně podpory energetické bezpečnosti a energetické účinnosti.

76. Evropská rada schvaluje tyto základní směry činnosti:

- důrazná podpora a šíření ekologických inovací a environmentálních technologií, mimo jiné prostřednictvím akčního plánu pro environmentální technologie a zvážení zavedení výkonnostních cílů,
- v návaznosti na montrealský akční plán o klimatu, který vychází z Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu, neprodlená příprava možností pro režim po roce 2012, v souladu se splněním cíle 2°C, prostřednictvím konstruktivního zapojení do širokého dialogu o dlouhodobé spolupráci a současně prostřednictvím procesu v rámci Kjótského protokolu,
- přezkum strukturálních ukazatelů týkajících se životního prostředí za účelem komplexnějšího a soudržnějšího začlenění environmentálního rozměru do strategie pro zaměstnanost a růst,
- neprodlené provedení cíle EU zastavit do roku 2010 úbytek biologické rozmanitosti, zejména začleněním požadavků s ním spojených do všech příslušných politik Lisabonské agendy, včetně vypracování strukturálního ukazatele biologické rozmanitosti, a urychleným předložením a projednáním sdělení Komise o biologické rozmanitosti,
- vyhledávání konkrétních opatření, která by vedla k udržitelnějším modelům spotřeby a výroby v EU a na celosvětové úrovni, včetně vypracování akčního plánu EU pro udržitelnou spotřebu a výrobu, a podpora ekologických veřejných zakázek, mimo jiné prosazováním environmentálních kritérií a výkonnostních cílů, co nejrychlejším přezkoumáním návrhu směrnice o podpoře ekologických vozidel v silniční dopravě a dosažením pokroku v provádění ambiciózní evropské politiky prevence znečištění přímo u zdroje,
- další hledání vhodných pozitivních i negativních pobídek a reforma subvencí, které mají značný negativní vliv na životní prostředí a jsou neslučitelné s udržitelným rozvojem, s cílem jejich postupného odstranění.

Výdaje na výzkum a vývoj (2004) jako procentní podíl na HDP a cíle stanovené členskými státy v národních programech reforem

Členský stát	2004 ¹	Cíl pro rok 2010 nebo jiné roky ²	Poznámky
Belgie	1,93	3,00	
Česká republika	1,28	2,06	Cíl: veřejné výdaje na výzkum a vývoj ve výši 1 % HDP, s odhadovaným podílem soukromých výdajů ve výši 1,06 % HDP
Dánsko	2,61	3,00	Cíl: v roce 2010 veřejné výdaje na výzkum a vývoj ve výši 1 % HDP
Německo	2,49	3,00	
Estonsko	0,91	1,90	
Řecko	0,58	1,50	
Španělsko	1,07	2,00	
Irsko	1,20	2,50 % HNP	Cíl pro rok 2013
Francie	2,16	3,00	
Itálie	1,14	2,5	
Kypr	0,37	1,0	
Lotyšsko	0,42	1,50	
Litva	0,76	2,00	
Lucembursko	1,78	3,00	
Maďarsko	0,89	1,8	Se zvýšenou účastí soukromého sektoru
Malta	0,273	0,75	
Nizozemsko	1,77	3,00	
Rakousko	2,26	3,00	
Polsko	0,58	1,65	Cíl pro rok 2008
Portugalsko	0,78	1,80	Cíl: veřejné výdaje na výzkum a vývoj ve výši 1 % HDP a ztrojnásobení soukromých výdajů na výzkum a vývoj.
Slovinsko	1,61	3,00	
Slovensko	0,53	1,80	
Finsko	3,51	4,00	
Švédsko	3,74	4,00	Cíl: veřejné výdaje na výzkum a vývoj ve výši 1 % HDP a nezměněné soukromé výdaje na výzkum a vývoj.
Spojené království	1,79	2,50	Cíl pro rok 2014

¹ Zdroj: Eurostat. Většina údajů je předběžná. Údaje pro IT, LU a PT odkazují na rok 2003.

² Zdroj: Národní programy reforem s odhady Evropské komise založenými na cílech uvedených PT, SE.

EVROPSKÝ PAKT PRO ROVNOST ŽEN A MUŽŮ

S ohledem na plán činnosti v oblasti rovnosti žen a mužů navržený Komisí a na potřebu:

- přispět k naplnění ambicí EU v oblasti rovnosti žen a mužů, jak je uvedeno ve Smlouvě,
- odstranit rozdíly mezi ženami a muži v oblasti zaměstnávání a sociální ochrany a tím přispět k plnému využívání produktivního potenciálu evropských pracovních sil,
- přispět ke zvládnutí demografických výzev podporou lepší rovnováhy mezi pracovním a soukromým životem pro ženy a muže,

přijala Evropská rada evropský pakt na podporu opatření na úrovni členských států a Unie v těchto oblastech:

Opatření pro odstranění rozdílů mezi ženami a muži a boj proti genderovým stereotypům na trhu práce

- podporovat zaměstnávání žen všech věkových skupin a snížit rozdíly v zaměstnanosti žen a mužů, mimo jiné bojem proti všem formám diskriminace,
- stejná odměna za stejnou práci,
- bojovat proti genderovým stereotypům, zejména těm, které souvisejí s trhem práce segregovaným podle pohlaví, a v oblasti vzdělávání,
- zvážit způsoby zvýšení vstřícnosti systémů sociální péče k zaměstnání žen,
- podporovat zrovnoprávnění žen v politickém a ekonomickém životě a podnikání žen,
- podporovat sociální partnery a podniky ve vypracování iniciativ ve prospěch rovnosti žen a mužů a podporovat plány rovnosti žen a mužů na pracovišti,
- začlenit hledisko rovnosti žen a mužů do všech veřejných činností.

Opatření na podporu větší rovnováhy mezi pracovním a osobním životem pro všechny

- dosáhnout cílů stanovených na zasedání Evropské rady v Barceloně v březnu roku 2002 v oblasti zajištění zařízení pro péči o děti,
- zlepšit zajištění zařízení pro péči o jiné závislé osoby,
- podporovat rodičovskou dovolenou pro ženy i muže.

Opatření na posílení řízení prostřednictvím začleňování zásady rovnosti mužů a žen a lepšího sledování

- zajistit, aby se při hodnocení dopadů nových politik EU přihlíželo k účinkům na rovnost žen a mužů,
- dále rozvinout statistiky a ukazatele rozlišené podle pohlaví,
- plně využít příležitosti plynoucí ze zřízení Evropského institutu pro rovnost žen a mužů.

Evropský pakt pro rovnost žen a mužů, stejně jako výroční zpráva o rovnosti žen a mužů, by měly být začleněny do zavedených mechanismů následné kontroly v rámci partnerství pro růst a zaměstnanost, s přihlédnutím k Evropskému paktu mládeže, a měly by usilovat o podporu začleňování zásady rovnosti žen a mužů do opatření přijímaných v rámci této strategie. Členské státy se vyzývají, aby při podávání zpráv o provádění svých národních programů reforem pro zaměstnanost a růst do informací zahrnuly hledisko rovnosti žen a mužů, zejména pokud jde o zásadu č. 18. Komise a Rada se vyzývají, aby učinily totéž ve své výroční zprávě o pokroku týkající se partnerství pro růst a zaměstnanost.

ENERGETICKÁ POLITIKA PRO EVROPU (EPE)

ORIENTAČNÍ SEZNAM OPATŘENÍ

Níže uvedená opatření se týkají vnitřních i vnějších aspektů energetické politiky a mohou přispívat k více než jednomu z jejích tří cílů. Uvedením konkrétních opatření není dotčeno rozdělení pravomocí mezi Evropské společenství a členské státy.

BEZPEČNOST DODÁVEK

Čelit narušení zásobování

1. S ohledem na primární odpovědnost každého členského státu pokud jde o domácí poptávku a v součinnosti se stávajícími mechanismy, zajistit dostupnost účinných zmírňujících opatření a koordinačních mechanismů v případě krizové situace v zásobování na základě zásad solidarity a subsidiarity, například prostřednictvím zvážení pružné kombinace opatření uvedených ve směrnici o dodávkách plynu, s ohledem na přesnější údaje o skladovacích kapacitách a zásobách plynu.
2. Posílit řízení poptávky, zejména v odvětví bydlení a dopravy, za účelem urychlení odezvy na poptávku.
3. Zlepšení účinnosti dodávek plynu a ropy.

Posílení diverzifikace

4. Členské státy by měly posílit své diverzifikační strategie a zvážit vytvoření společného přístupu, ať již ve vztahu k dodavatelským zemím nebo přepravním trasám. Je třeba otevřít nové trasy dodávek plynu zejména z oblasti Kaspického moře a severní Afriky. Diverzifikace by neměla být omezena na vnější zdroje, ale měla by zahrnovat rozvoj a využívání domácího energetického potenciálu a energetické účinnosti.

5. Mělo by být urychleno dokončení síťové infrastruktury, směrem východ – západ, ale i podél osy sever-jih, a vývoj zařízení na zkapalněný zemní plyn (LNG), jež přispívají k této diverzifikaci, a měl by být podporován konkurenceschopnější trh s LNG.
6. S výhradou požadavků souvisejících s hospodářskou soutěží by měl být uznán přínos dlouhodobých smluv z hlediska poptávky i nabídky.

Vnější rozměr bezpečnosti dodávek

7. Vystupovat jednotně na podporu cílů energetické politiky při komunikaci s třetími zeměmi a podporovat přístup založený na větší spolupráci, pokud jde o přístup ke zdrojům energie, stabilitu v producentských a tranzitních zemích a energetickou bezpečnost. V tomto ohledu přinese úsilí o větší diverzifikaci Evropské unii větší manévrovací prostor ve vztazích se třetími zeměmi.
8. Zajistit, aby v roce 2006 vstoupila v platnost smlouva o Energetickém společenství (s jihovýchodní Evropou), a zvážit zvýšení počtu stran smlouvy nebo rozšíření jejích zásad na sousední země.
9. Vytvořit společný rámec pro ustavení nových partnerství se třetími zeměmi, včetně tranzitních zemí, a zlepšení stávajících partnerství. Tento rámec by měl zohlednit geopolitické dopady přístupu třetích zemí k energetice. Partnerství spotřebitelů a výrobců by měla být doplněna partnerstvími mezi spotřebiteli. Všechna fóra by měla být v dostatečné míře využívána k vedení těchto dialogů, které lze vést na regionální úrovni (jako např. se zeměmi OPEC, zeměmi evropsko-středomořské oblasti nebo oblasti Severní dimenze), napomůže-li to jejich účinnosti, včetně pomoci při zprostředkování řešení sporů majících dopad na zásobování. Členské státy by v těchto fórech, zejména v Mezinárodní energetické agentuře, měly být odpovídajícím způsobem zastoupeny.
10. V zájmu dosažení co nejlepších výsledků těchto jednání, jakož i usnadnění přístupu rozvojových zemí k udržitelné energii a souvisejícím technologiím by mělo být plně využíváno součinnosti s mezinárodními organizacemi, včetně mezinárodních finančních institucí.

11. Dialog o energetice s Ruskem by měl být oživen a měl by být otevřenější a účinnější v zájmu podpory cílů EU v oblasti energetiky, na základě naší vzájemné závislosti na energetických otázkách a tedy na nezbytnosti bezpečných a předvídatelných investičních podmínek pro společnost EU a Ruska a vzájemnosti, pokud jde o přístup k trhům a infrastrukturu, jakož i nediskriminačního přístupu třetích stran k ropovodům a plynovodům v Rusku, což zajistí rovné podmínky ve vztahu k bezpečnosti, včetně jaderné bezpečnosti, a k ochraně životního prostředí. Mělo by se rozhodně usilovat o dokončení jednání o protokolu o tranzitu k Energetické chartě a o zajištění ratifikace Energetické charty Ruskem.

KONKURENCESCHOPNOST A INVESTICE

Posílení integrace trhu ve prospěch podniků a spotřebitelů

12. Zlepšit regionální přeshraniční výměnu a urychlit rozvoj regionální spolupráce v oblasti energetiky a současně usnadnit začlenění regionálních trhů s energiemi do vnitřního trhu EU, jakož i další rozvoj tohoto trhu, zejména prostřednictvím odpovídajících opatření týkajících se vzájemného propojení. Za tímto účelem by měla Komise do konce roku 2006 předložit prioritní plán propojení, který bude uvádět opatření, jež mají být přijata na úrovni členských států a na úrovni Společenství. Tato opatření rovněž přispějí k dosažení cíle, kterým je úroveň elektrického propojení odpovídající nejméně 10 % instalované výrobní kapacity členských států, jak bylo dohodnuto na zasedání Evropské rady v Barceloně v roce 2002.
13. Zajistit, aby z hlediska konečného uživatele sítě fungovaly jako jedna síť prostřednictvím dokončení technických pravidel nezbytných pro přeshraniční obchod s energií, zlepšení fungování nástrojů pro pružnost trhu s plynem, včetně skladovacích kapacit, přístupu k sítím a řízení překročení kapacity na trhu s elektřinou. Očekává se, že Komise se bude otázkou plného a transparentního přístupu k infrastruktuře zabývat ve své zprávě o vnitřním trhu s energií za rok 2006.
14. Zajistit plné, účinné a transparentní provádění stávajících právních předpisů. Toto provádění by mělo být v souladu se závazky veřejné služby a mělo by zajistit, aby liberalizace byla prospěšná, rovněž pokud jde o cenově dostupný přístup k energii. V rámci tohoto liberalizačního procesu by měla být zohledněna situace členských států, pokud jde o diverzifikaci dodávek, za účelem zamezení nadměrné kontrole externími dodavateli.

15. Posílit spolupráci a koordinaci mezi regulačními orgány a provozovateli sítí na regionální úrovni, mimo jiné prostřednictvím koordinované výměny informací, a na úrovni Společenství, například rozvíjením již existujících správních orgánů, jako je skupina evropských regulačních orgánů pro elektroenergetiku a plynárenství (ERGEG).

Podpora soudržného rozvoje infrastruktury

16. Zlepšit postupy střednědobého a dlouhodobého investičního plánování a koordinaci investic, zejména pokud jde o přeshraniční propojení, plynárenskou infrastrukturu a zařízení na LNG, jakož i výrobní kapacity, a zajistit příznivější podnikatelské prostředí pro dlouhodobé investice prostřednictvím zvýšené transparentnosti a výměny informací na základě vlastního plánování členských států. To by mělo přispět k neprodlenému zahájení provádění prioritních projektů v oblasti energetické infrastruktury.
17. Poskytnout vyvážený mechanismus, pokud jde o dlouhodobé smlouvy, který posílí hospodářskou soutěž na vnitřním trhu a zároveň ochrání investiční pobídky.
18. Přezkoumat stávající směrnice a podmínky právního rámce s ohledem na nezbytnost podstatně urychlit postupy správního povolování při dodržení norem v oblasti životního prostředí a zdraví, zejména zvážením časových lhůt pro postupy.

UDRŽITELNÁ ENERGIE

Obnovitelné zdroje energie

19. Předložit analýzu Komise týkající se způsobu, jak dosáhnout stávajících cílů (do roku 2010) v oblasti obnovitelných zdrojů energie a jak dále nákladově efektivním způsobem podporovat obnovitelné energie (cestovní mapa) v dlouhodobém horizontu, například zvážením zvýšení jejich podílu na 15 % do roku 2015, a stejně tak podporovat využití biopaliv v odvětví dopravy, přičemž se zváží zvýšení jejich podílu na 8 % do roku 2015, a to současně s konstruktivním dialogem s ropným průmyslem a poskytnutím maximální podpory výzkumu a vývoji v oblasti biopaliv druhé generace. Stanovení nových cílů musí být odůvodněno na základě důkladné analýzy potenciálu a nákladové efektivity dalších opatření.

20. Podporovat využití biomasy s cílem diverzifikovat zdroje dodávek paliv EU, snížit emise skleníkových plynů a nabídnout možnosti nových příjmů a pracovních příležitostí ve venkovských oblastech rozpracováním návrhů v akčním plánu pro biomasu ve všech třech jeho odvětvích: vytápění a chlazení, elektrické energie a dopravy. Práce v této oblasti by měly probíhat v rámci dlouhodobé strategie pro bioenergie po roce 2010.
21. Zmenšit právní a správní překážky, jež stojí v cestě rozmachu obnovitelných zdrojů energie, a to usnadněním přístupu k sítím, omezováním správní byrokracie a zajištěním transparentnosti, účinnosti a jistoty podpůrných politik.

Energetická účinnost

22. Komise by měla navrhnout, s ohledem na jí odhadovaný potenciál 20 % úspory energie EU do roku 2020, ambiciózní a realistický akční plán pro energetickou účinnost, zaměřený na posílení vedoucího postavení EU, s cílem přijmout jej v roce 2006, a zvážit způsoby zapojení třetích zemí do zvyšování energetické účinnosti.
23. Zlepšit energetickou účinnost zejména v odvětví dopravy, vzhledem k významné úloze tohoto odvětví, a to využíváním nákladově efektivních nástrojů, včetně dobrovolných dohod a emisních norem.
24. Plně provádět právní předpisy o energetické náročnosti budov, energetické účinnosti u konečného uživatele a o energetických službách.
25. Podstatně zvýšit účinnost elektráren, zejména prostřednictvím další podpory využívání kombinované výroby tepla a elektřiny.

Příspěvek k politice v oblasti změny klimatu

26. Přispět k vypracování střednědobé až dlouhodobé strategie EU pro boj proti změně klimatu v perspektivě období po roce 2012 a k dosažení stávajících kjótských cílů.
27. Včas dokončit přezkum systému EU pro obchodování s emisemi (ETS) jakožto nástroje pro dosažení cílů v oblasti změny klimatu nákladově efektivním způsobem při současném zohlednění jeho dopadu na tři cíle energetické politiky, na trhy s energiemi, růstový potenciál a strukturu daného odvětví v členských státech a potřebu střednědobé a dlouhodobé jistoty.

28. Při svých jednáních o energetice se třetími zeměmi by EU měla usnadnit vytvoření udržitelných a účinných energetických systémů a zaujmout iniciativnější přístup v oblasti boje proti změně klimatu, podpory obnovitelných zdrojů energie, nízkoemisních technologií a energetické účinnosti a provádění mechanismů Kjótského protokolu.

HORIZONTÁLNÍ A PODPŮRNÉ ČINNOSTI

Tvorba politik na základě vědeckých poznatků

29. Vytvořit analytické nástroje (energetické modely a regionální scénáře, ukazatele) a nástroje monitorování trhu a zásob s cílem poskytnout EU společné výhledy v oblasti dlouhodobé nabídky a poptávky, pokud jde o vztah EU a jejích partnerů, v součinnosti s dalšími mezinárodními institucemi. Komise se zejména vyzývá, aby urychleně dosáhla pokroku ve vztahu k prostředkům pro zajištění transparentnosti a předvídatelnosti poptávky a nabídky na trzích EU s energií, a doplňovala práci Mezinárodní energetické agentury, aniž by docházelo ke zdvojování činností.
30. Posoudit výhody a nevýhody jednotlivých zdrojů energie s ohledem na tři cíle energetické politiky; toto posouzení by se mělo vztahovat na všechny zdroje, od domácích obnovitelných zdrojů energie po čisté uhlí a budoucí úlohu jaderné energie v EU v případě členských států, které si přejí této alternativy využívat.

Výzkum, vývoj a demonstrace - technologický rozvoj

31. Zvýšit prioritu energie ve vnitrostátních rozpočtech a rozpočtech Společenství na výzkum, vývoj a demonstrace, zejména v rámci 7. rámcového programu, a zaměřit se na energetickou účinnost, udržitelné energie a nízkoemisní technologie odpovídající výzvam, jimž EU čelí.
32. Podporovat tyto technologie prostřednictvím většího počtu platforem a partnerství se třetími zeměmi a usnadnit tržní uplatnění výsledných technologií, mimo jiné prostřednictvím příslušných nástrojů Společenství, pro upevnění vedoucího postavení EU.

Koordinace

33. S cílem zajistit ucelené provádění uvedených prioritních činností by měly být vytvořeny společné obecné směry týkající se jednotlivých oblastí energetické politiky prováděné členskými státy, při řádném zohlednění charakteristické situace jednotlivých členských států.

PROHLÁŠENÍ O BĚLORUSKU

Evropská rada odsuzuje zásah běloruských orgánů, které dnes ráno zatklly pokojné demonstranty vykonávající své zákonné právo na svobodu shromažďování na protest proti způsobu konání prezidentských voleb. Evropská rada vyjadřuje politování nad tím, že běloruské orgány nesplnily závazky OBSE ohledně demokratických voleb, a domnívá se, že prezidentské volby, které se v Bělorusku konaly dne 19. března, proběhly se zásadními nedostatky. Na kontinentu otevřených a demokratických společností je Bělorusko politováníhodnou výjimkou.

Evropská rada se proto rozhodla přijmout omezující opatření proti osobám odpovědným za porušení mezinárodních volebních norem, včetně prezidenta Lukašenka. Budeme i nadále jednat v úzké spolupráci s našimi mezinárodními partnery.

Rada současně vítá zprávu naděje, kterou přinesla běloruská demokratická opozice a občanská společnost. Jejich statečné úsilí o prosazování demokratických principů za výjimečně obtížných okolností zasluhuje naše plné uznání a podporu. Evropská rada znovu zdůrazňuje své odhodlání rozvíjet dialog s běloruskou společností dalším posílením své podpory občanské společnosti a demokratizace; rovněž zintenzivní kontakty mezi lidmi a posílí přístup k nezávislým zdrojům informací.

Evropská rada požaduje okamžité propuštění všech zadržených. Vyzývá běloruské orgány, aby se zdržely zásahů proti všem budoucím pokojným protestům. Naléhavě vyzývá své mezinárodní partnery, a zejména ostatní sousední země Běloruska, aby zaujali vůči Bělorusku stejný přístup.